



# VOCABOLARIO ITALIANO – TITSCH

## LETTERA “T”

italiano	genere	tedesco	titsch	cambio genere
<b>tabaccheria</b>	s.f.	Tabakwarengeschäft	gabelò	
<b>tabacchiera</b>	s.f.	Schnupftabakdose	tòbakbéckschò	
<b>tabacco</b> 2. da fiuto	s.m.	Tabak Schnupftabak	tòbak schnòftòbak	
<b>tabarro</b>	s.m.	Mantel	mantal o wämmés	
<b>tabella</b>	s.f.	Tafel	Tavelò	
<b>tabernacolo</b>	s.m.	Tabernakel	tabernakel	
<b>tacca</b> 2. di mira	s.f.	Einschnitt Visier	éhack zäckò	m.
<b>taccagno</b>	agg. s.m.	Knauser	knécker	
<b>tacchino</b>	s.m.	Truthahan	pittò, pittònga	
<b>tacco</b>	s.m.	Absatz	absatz, absetz o féersnò	f.
<b>taccuino</b>	s.m.	Notizbuch	notizbuech, notizbiecher	n.
<b>tacere</b>	v.intr.	schweigen	gschwige, gschwéget	
<b>taci!</b>	imperat.	halt den Mund zu!	hoalt z'mul! o tschétt	espress. idiom.
<b>tacitare</b>	v.tr.	befriedigen	z'frédò stelle, gstellt	locuz.
<b>tafferuglio</b>	s.m.	Rauferei	roufé o rawasché	f. n.
<b>taffetà tessuto</b>	s.m.	Taft	taftà	
<b>taglia di abito</b>	s.f.	Grösse	mäs	n.
<b>tagliaboschi</b>	s.m.	Holzfäller	holzer, holzra	
<b>taglialegna</b>	s.m.	Holzhauer	holzma	
<b>tagliando</b>	s.m.	Kupon	kupòn, kupònga	
<b>tagliare</b>  2. la stoffa 3. i capelli 4. le carte da gioco	v.tr.	schneiden  zuschneiden frisieren abheben	schnide, gschnéttet, gschnéttèn o hackò, ghakkòt schròte, gschròtet, gschròten schäre, gschòret, gschòren abhä, abkät, abkäbné	f.pl.
<b>tagliente</b>	agg.	scharf	réz, rézé	
<b>tagliere per pane</b>	s.m.	Brothacker	bròhacker, bròhackra	
<b>taglierina</b> per fieno da panettiere	s.f.	Heuabstechmesser Teigscharre	meissise, meissisé bärnušche	n. m.
<b>taglio</b> 2. cesareo	s.m.	Schnitt Kaiserschnitt	schnétt, schnétta o hack, hacka cheiserschnétt	
<b>tagliola</b>	s.f.	Fangeisen	zaff, zaffa	m.
<b>tagliuzzare</b>	v.tr.	zerschnippeln	schnäfle, gschnäflet	
<b>talco cipria</b>	s.m.	Streupuder	puder	n.
<b>tale</b> 1. la tal cosa 2. il tale	agg. pron.	solch der, die, das, jenige	sottégs déng déé di das	m. f. n.
3. un tale	pron.	jemand	eswelz o jemand o epper	
<b>tale e quale</b>		genauso	gnou... o glich...	



## Vocabolario italiano - titsch - Lettera "T"

<b>talento</b>	s.m.	Talent	gab	f.
<b>tallero</b>	s.m.	Taler	taler, talra	
<b>tallonare</b>	v.tr.	verfolgen	noasi, noagsid o òf de féersne si	locuz.
<b>tallone</b>	s.m.	Ferse	féersnò, féersne	f.
<b>talora</b>	avv.	manchmal	mengs moal o hientoa o eppenemoal	
<b>talpa</b>	s.f.	Maulwurf	schàrò, schàre	
<b>tamburo</b>	s.m.	Trommel	tambòr	n.
<b>tana</b>	s.f.	Höhle	loch, locher	n.
<b>tanaceto</b>	s.m. bot.	Rainfarn	reifernò	f.
<b>tanfo</b> 2. tanfo di muffa	s.m.	Gestank Schimmelgeruch	gschtank mòffelò, gmòffelòt	v.intr.
<b>tanghero</b>	s.m.	Grobian	grobian	
<b>tantino un tantino</b>		ein bisschen	es bétzié o es fàtzié	locuz.
<b>tanto</b> 2. tante cose 3. tanto grande 4. tanto al metro 5. tanto vale che... 6. con tanto d'occhi 7. tante grazie 8. tanto meglio	agg.	viel o soviel viele so gross soviel ist wohl wert solchen vielen Dank desto besser	véll véll déngé o huffe sotte gröss sefél de meter éscht woll derwéert das... mé sottég'ouge tank véll moal deschtò besser	avv.
<b>tappare</b>	v.tr.	zustopfen	pscheibe, pschòbet	
<b>tappeto</b>	s.m.	Teppich	teppéch, teppécha	
<b>tappezzare</b>	v.tr.	tapezieren	tapeziere, tapeziert	
<b>tappezzeria</b>	s.f.	Tapeten	tapéte	m.
<b>tappo</b>	s.m.	Kork o Stöpsel	schòppe, schòppna o stépsél, stépsia	
<b>tarassaco</b>	s.m. bot.	Löwenzahn	schwibliemo o schwimejò o tschikoriò	f.
<b>tarchiato</b>	agg.	vierschrötig	chnétsch	s.m.
<b>tardare</b>	v.intr.	sich verspäten	šché verschpétrò, verschpétròt	
<b>tardi</b> 2. più tardi	avv.	Spät später	spoa spétòr	
<b>tardivo</b>	agg.	Spät... o verspätet	spét	
<b>tardo</b>	agg.	schwerfällig	hénderna phaft o entschloafen	espres. idiom.
<b>tarlato</b>	agg.	wurmstichig	wòrmstéchég	
<b>tarlo</b> 2. tarlo del formaggio	s.m.	Holzwanne	holzwòre méllie	f.pl.
<b>tarma</b>	s.f.	Motte	schabe	f.pl.
<b>tarmato</b>	agg.	mottenzerfressen	schabòkässenz	
<b>tarolo</b> parassita dei bovini	s.m.	Viehwanne	wéerlò	
<b>tartagliare</b>	v.intr.	stottern	stéglò, gstéglòt	
<b>tartaglione</b>	s.m.	Stotterer	stégler, stéglera	
<b>tartaro</b> cremor tartaro	s.m.	Weinstein	wistei	
<b>tartassare</b>	v.tr.	plagen	plagò, plagt	
<b>tartina</b>	s.f.	Butterbrötchen	chleipetò	
<b>tasca</b>	s.f.	Tasche	bušchò, bušche	
<b>tassa</b>	s.f.	Steuer	abgab o stir	
<b>tassare</b>	v.tr.	taxieren	taksiere, taksiert	
<b>tassello</b> di falegname	s.m.	Einsatzstück	ésatz, ésatza	
<b>tasso</b> 1. zool. 2. d'interesse	s.m.	Dachs Zinsfuss	taks, taksa zénzfuss	
<b>tastare</b>	v.tr.	betasten	täschòt, täschòt	



## Vocabolario italiano - titsch - Lettera "T"

<b>tasto</b> di strumento a fiato	s.m.	Ventil	schlössél, schlössia	
<b>tatto</b> senso	s.m.	Gefühl	tascht	
<b>taverna</b> osteria	s.f.	Kneipe	kneipò	dispr.
<b>tavola</b> asse	s.f.	Brett	lade, ladma	m.
<b>tavolata</b>	s.f.	Tischgesellschaft	tésschetò	
<b>tavolino</b> da notte	s.m.	Nachttisch	nachttéssché, nachttésschene	n.
<b>tavolo</b> 2. allungabile	s.m.	Tisch Ausziehtisch	tésch, tésscha uszógtésch	
<b>tazza</b> 2. metallica o di corno 3. per liquame	s.f.	Tasse Becher Schöpfschaufel	tassò o schalò bächer, bächra lòtzgò, lòtzgòna	m.
<b>te</b> a te da te per te con te da te tra te e me  fra te di te	pron.	dich dir von dir für dich mit dir zu dir zwischen mir und dir zu dir selbst von dir	déch dier vòn dier fer déch métter z'dier zwéschò mier òn dier o zwéschonéntscht zò dier vòn dier	
<b>té</b> bevanda	s.m.	The	thé	
<b>teatro</b>	s.m.	Theater	teater, teatré	n.
<b>tecnica</b>	s.f.	Technik	technék	
<b>tecnico</b>	s.m.	Fachmann	fachma, fachmanna	
<b>tedesco</b> 2. lingua	agg. s.m.	deutsch Deutsch	titsch höchtitsch o guettitsch	n.
<b>tediare</b>	v.tr.	belästigen	leschtég si, leschtég gsid	
<b>tedioso</b>	agg.	langweilig	langwéllég	
<b>tegame</b>	s.m.	Pfanne	fannò, fanne	f.
<b>tegola</b>	s.f.	Ziegel	zégél, zégia	m.
<b>teiera</b>	s.f.	Thekanne	théchannò	
<b>tela</b> 2. di canapa 3. da sacco 4. cerata	s.f.	Gewebe Hanfleinwand Sackleinen Wachleinwand	zig, zigé o gwäb rischtò ambalash wékstuech	n. n.
<b>telaio</b> 1. di tessitura 2. di prote e finestre	s.m.	Webstuhl Tür-und Fensterrahmen	wäbstuel, wäbstiel gschpann	n.
<b>telegrafista</b>	s.m.f.	Telegraphist	telegraféscht	
<b>telegrafo</b>	s.m.	Telegraph	telegraf	n.
<b>telegramma</b>	s.m.	Telegramm Depesche	telegramm o depesch	n.
<b>tema</b> componimento	s.m.	Aufsatz	ufsatz, ufsetz	
<b>temerario</b>	s.m.	Wagehals	woaghalz	
<b>temere</b>	v.tr.	fürchten	férchte, gfércht	
<b>tempaccio</b>	s.m.	Hundewetter Sauwetter	hònnòwätter o suwätter	n.
<b>temperare</b> le matite	v.tr.	anspitzen	spétrzò, gspétrzòt	
<b>temperatura</b>	s.f.	Temperatur	temperatur	
<b>temperino</b> 2. raschietto	s.m.	Taschenmesser Federmesser	buschòmesser radiermesser	
<b>tempia</b>	s.f.	Schläfe	schléfò, schloafoardrò	
<b>tempo</b> 1. metereologico 2. musicale 3. cronologico	s.m.	Wetter Tempo Zeit	wätter, wättré tempo zit, zitte	n. n. f.



## Vocabolario italiano - titsch - Lettera "T"

recente addietro		vor kurzer Zeit vor langer Zeit o früher	nunég eswenn o frienòr	
molto lontano antico per tempo, a tempo debito in un tempo stabilito non ho tempo		seit langem in alten Zeiten rechtzeitig	sétt langòr o sine zitte vòroaltem o duezòmoal bézitte	
		Frist ich habe keine Zeit	énnera gwéssé zitt é hän kein zit o éch vermuessé nid o é hän nid zit	
<b>tempora</b>	s.f. relig.	Quatembertage	tempertaga	m.pl.
<b>temporale</b> 2. vena t.	s.m. agg.	Gewitter Schläfenader	gwéttér, gwéttre schloafoadrò	n.
<b>temporaneamente</b>	avv.	vorläufig	vorleifég o fer iez	
<b>temporeggiare</b>	v.intr.	Zeit gewinnen	zitt gwénne, gwönnet	
<b>temprare</b> metalli	v.tr.	härten	herte, khertet o tempriere, tempriert	
<b>tenace</b> resistente	agg.	zäh	zéch	
<b>tenaglia</b>	s.f.	Zange	zange, zangna	m.
<b>tenda</b> 2. da campo	s.f.	Vorhang Zelt	vorhang, vorheng zelt, zelté	m. n.
<b>tendere</b> 1. mettere in tensione 2. aver tendenza 3. una trappola un agguato	v.tr. v.intr.	spannen neigen Falle stellen lauern	spenne, gspennt hange, ghanget réchte, grécht lotze, glotzt	
<b>tenebra</b>	s.f.	Finsternis	tòppé	
<b>tenere</b> 2. per sé o mantenere 3. a freno 4. il broncio 5. in sospenso	v.tr.	halten behalten im Zaum halten schmollen aufschieben	hä, kät phoalte, phoaltet ém zoum hä hòtzò, ghòtzòt òf em tésché hä	locuz.
<b>tenero</b> 2. di carattere <i>fig.</i>	agg.	weich zart o mild	weich o lénn méld	
<b>tenia</b>	s.f.	Bandwurm	bannwòre, banwòrma	m.
<b>tenone</b>	s.m.	Zapfen	zaff, zaffa o zénke	
<b>tensione</b> 1. ansietà 2. nervosa <i>fig.</i>	s.f.	Spannung Erregung	én der nòt ufregòng	locuz.
<b>tentare</b> 2. comporre	v.tr.	versuchen verführen	pròbiere, pròbiert verfiere, verfiert	
<b>tentativo</b>	s.m.	Probe	prob	f.
<b>tentoni</b> camminare tentoni	s.m.	umhertappen	òmmatappò, òmmatappòt	v.intr.
<b>tenue</b> intestino t.	s.m.	Dünndarm	lòtzoare	
<b>tergo</b>	s.m.	Rückseite	d'hendrò sittò	locuz.
<b>terminare</b>	v.tr.	beenden	livrò, glivròt	
<b>termine</b> 1. segnale di confine 2. scadenza 3. fine 4. di gravidanza di bovine 5. a t. di legge	s.m.	March Ferfall Ende Ende der Trächtigkeit gesetzmässig	moarch, moarcha ferfall endé zélh gsetzmesség	f. n. agg.
<b>termometro</b>	s.m.	Thermometer	termometer	n.
<b>termos</b>	s.m.	Thermosflasche	termos	
<b>terra</b> 2. pianeta 3. suolo	s.f.	Erde Erde Boden	héerd éerdé bode	m. m.



## Vocabolario italiano - titsch - Lettera "T"

4. campagna		Land	land	n.
<b>terracotta</b> 2. recipiente in t.	s.f.	gebrannte Tonerde irdenes Geschirr	chachel héerdenz gschér	n.
<b>terrazza</b>	s.f.	Terrasse	terassò	
<b>terrazzato</b> terreno a terrazze	agg.	Brachfeld	broachò	f.
<b>terremoto</b>	s.m.	Erdbeben	éerdbébe	n.
<b>terreno</b> 2. edificabile 3. vasta estensione di t.	s.m.	Boden Baugrund Gelände	bode, bodma buplatz, bupletz lämpe, lämpna	f.
<b>terribile</b>	agg.	entsetzlich o schrecklich	entsetzléch o schreckléch	
<b>terrina</b>	s.f.	Terrine	tärretò	
<b>territorio</b>	s.m.	Gebiet	gebiet, gebieté	n.
<b>terrore</b>	s.m.	Schauer	schuder o gruse	
<b>tesa</b> misura per legname	s.f.	Klafter	kloafter, kloaftré	n.
<b>teschio</b>	s.m.	Schädel o Totenkopf	schedél, schedia o tòtòhopt, tòtòhopté	n.
<b>tesoro</b> 2. nascosto	s.m.	Schatz	schatz, schetz brònz, bròntza	
<b>tessera</b>	s.f.	...Karte	tesserò, tessere	
<b>tessere</b>	v.tr.	weben	wäbe, gwäbt, gwoben	
<b>tessitore</b>	s.m.	Weber	wäber, wäbra	
<b>tessitrice</b>	s.f.	Weberin	wäbré, wäbrene	
<b>tessuto</b>	s.m.	Stoff o Gewebe	stoff o zig, zigé	n.
<b>testa</b> 2. un tanto a testa	s.f.	Kopf pro Kopf	hopt, hopté es sewél pro hopt	n.
<b>testamento</b>	s.m.	Testament	teschtament	n.
<b>testardo</b>	agg.	starrköpfig	herthopteg	
<b>testata</b> del letto	s.f.	Kopfende	ze hopte	locuz.
<b>teste</b>	s.m.f.	Zeuge	zige	inv.
<b>testé</b>	avv.	soeben	kroa	
<b>testimoniare</b>	v.tr.	bezeugen	zigò, zigòt o bezigò, bezigòt	
<b>testone</b> caparbio	s.m.	Dickkopf	wörnätsch, wörnätscha	
<b>tetro</b> ambiente	agg.	düster	frängelòcht	
<b>tettarella</b>	s.f.	Schnuller	nòckelé o sòck, sòcka o noller, nollra	m.
<b>tetto</b> 2. lato del tetto, spiovente	s.m.	Dach Vordach	tach, taché vorschäre, vorschärna	
<b>ti</b> ti scrivo ti vedo	pron.	dir dich	schribender gséndé	
<b>tibia</b>	s.f.	Schienbein	schéngò	
<b>tiepido</b>	agg.	lauwarm	léb	
<b>tifo</b>	s.m.	Typhus	tifòs	
<b>tiglio</b> 1. pianta 2. fiore 3. tisana	s.m.	Linde Lindenblüte Lindenthe	léndeboum léndebluescht léndethé	
<b>tigre</b>	s.f.	Tiger	tiger, tigra	m.
<b>timbrare</b>	v.tr.	stempeln	stempfiò, gstempfiòt	
<b>timbro</b>	s.m.	Stempel	stempfél, stempfia	
<b>timido</b>	agg.	schüchtern	gschenuert, gscheniert	
<b>timo</b>	s.m. bot	Thymian	chelle	
<b>timore</b> apprensione	s.m.	Angst	angsch	f.
<b>tingere</b>	v.tr.	färben	féerbe, gféerbet, gfoarbt	



## Vocabolario italiano - titsch - Lettera "T"

<b>tinozza</b>	s.f.	Laugenbottich	lougòfas, lougòfesser	n.
<b>tinta</b>	s.f.	Farbe	foarb	
<b>tintinnare</b>	v.intr.	klingen	chlèngiò, kléngiòt	
<b>tipico</b>	agg.	typisch	tipésch	
<b>tipo</b> originale	s.m.	Original	artékel o komésche kéerl	
<b>tiraggio</b>	s.m.	Zug	zòg	
<b>tiranno</b>	s.m.	Zwingherr	zwéngherr, zwéngherra	
<b>tirare</b> 2. al bersaglio  3. di vento 4. tirare a campare <i>fig.</i> 5. tirarsi dietro	v.tr.	ziehen auf Scheibe schiessen blasen sich durchschalgen nachschießen	zie, zochet z'zél schiesse, gschosset  bloase o zie dérzie, dérzochet noazie, noazochet	
<b>tirchio</b>	agg.	knickerig	gitzég	
<b>tiritera</b>	s.f.	endloses Geschwätz	fäderläse	n.
<b>tirocinio</b>	s.m.	Lehrzeit	lérzeit	
<b>tisana</b>	s.f.	Kräuterthe	tisanò o chritterthé	m.
<b>tisi</b>	s.f.inv.	Schwindsucht	uszeròng	
<b>tisico</b> 2. di animali	agg.	schwindsüchtig auszehrend	uszerend féndég	
<b>titolo</b>	s.m.	Titel	titel	
<b>titubante</b>	agg.	unentschlossen	òentschlossen	
<b>toccare</b>  2. indebitamente	v.tr.	betasten o berühren	tätschtò, tätschtòt o ariere, angriert, angruert féngelrò, gféngelròt	
<b>togliere</b> 2. detrarre	v.tr.	wegnehmen abnehmen	kwenke, kwenkt abzie, abzochet	
<b>togliti!</b>	imperat.	scher dich weg!	kwenkté! o kwendé! o zeffté!	
<b>tollerare</b>	v.tr.	dulden o ertragen o zulassen	dole, dolet o ertraoge, ertritt o zueloa, zuegloat	
<b>tomba</b>	s.f.	Grab	grab, greber	n.
<b>tonaca</b>	s.f.	Kutte	chöttò, chòtte	
<b>tondo</b>	agg.	rund	rònd	
<b>tonfo</b> rumore	s.m.	dumpfer Schlag	putz, putza	
<b>tonno</b>	s.m.	Ton	tòn, tóna	
<b>tonsille</b>	s.f.pl.	Mandeln	mandle	
<b>tonsura</b>	s.f. relig.	Tonsur	chirié	n.
<b>tonto</b> <b>tonta</b>	agg.	dumm Blöde	mazéck o hélpetrétsch tòsché, tòschene	s.m. s.n.
<b>topaia</b>	s.f.	Mäusenest	musònäscht	n.
<b>topicida</b>	s.m.	Mäusegift	musògéft	n.
<b>topo</b> 2. toporagno 3. topo campagnolo	s.m.	Maus Spitzmaus Feldmau	mus, misch spéztmus, spéztmisch féeldmus, féeldmisch	f. f. f.
<b>toppa</b> 1. di serratuea 2. pezza	s.f.	Schlüsselloch Flicken	schlössélloch, schlösséllocher blätz, blätza o ésatz, ésetz	n. m.
<b>torace</b>	s.m.	Brustkasten	bròscht, bréscht	f.
<b>torbido</b>	agg.	trübe	trieb	
<b>torcere</b> i panni un braccio il naso	v.tr.	verdrehen winden umdrehen rümpfen	usdréche, usdrécht erdréche, erdrécht rénfé, grénft	
<b>torchiare</b>	v.tr.	auskeltern	ustrécke, ustréckt, uströckt	
<b>tordo</b>	s.m. zool.	Drossel	griwò, griwe	f.



## Vocabolario italiano - titsch - Lettera "T"

<b>tormenta</b> di neve	s.f.	Schneesturm	kòcks	m.
<b>tormentare</b> 2. infastidire	v.tr.	plagen belästigen	plagò, plagt, plagen éke, kégt	
<b>tormento</b>	s.m.	Plage	plag	
<b>tornante</b>	s.m.	Kurve	chér, chéra	
<b>tornare</b> 2. di conti	v.tr.	zurückkommen o wiederkommen stimmen	zròckchéeme, zròckkéemet o wéderchéeme, wéderkéemet stémme, gstémmt	
<b>tornio</b>	s.m.	Drehbank	dréché, dréchene	
<b>tornire</b>	v.tr.	drechseln	dréche, drét, droat	
<b>tornitore</b>	s.m.	Drechsler	drécher, dréchra	
<b>toro</b>	s.m.	Stier	stier, stiera	
<b>torre</b> 2. torre campanaria	s.f.	Turm Glockenturm	tòrm, tòrma klocktore, klocktorna	m. m.
<b>torrefare</b>	v.tr.	rösten	brenne, brennt, brannt	
<b>torrente</b>	s.m.	Bach	bach, bacha	
<b>torta</b>	s.f.	Torte o Kuchen	turtò o chueche, chuechna	m.
<b>torto</b> 2. aver torto 3. fare del torto	s.m.	Unrecht	òrrächt lätz hä z'òrrächt tue o z'leid tue	n. locuz. locuz.
<b>torturare</b>	v.tr.	martern	moartrò, gmoartròt	
<b>tosare</b>	v.tr.	scheren	schäre, gschòret, gschören	
<b>toscano</b> sigaro	s.m.	Zigarre	tòschkanò o zigarò	f.
<b>tosse</b>	s.f.	Husten	hueschte	m.
<b>tossire</b>	v.intr.	husten	hueschtò, kueschtòt	
<b>tostacaffé</b>	s.m.	Kaffeeröstpfanne	kaffébrenné	f.
<b>tosto</b> presto	avv.	bald	boald	
<b>totale</b>	s.m.	Total	tòtal	n.
<b>totalità</b>	s.f.	Totalität o Gesamtheit	tòtalitét o z'ganza o em ganze	locuz.
<b>tovaglia</b>	s.f.	Tischtuch	téschtuech, téschtiecher	n.
<b>tovagliolo</b>	s.m.	Serviette	schärvietò	f.
<b>tozzo</b> tracagnotto 2. pezzo	agg.	plump  Stück	plòntschòcht chnétsch stòck, stéck	s.m.
<b>tra</b> 1. tra le case 2. tra un'ora 3. dividere tra noi	prep.	zwischen über unter	zwésschò d'hišcher òber e stònn ònder éntsch teile	
<b>traballare</b> barcollare 2. di cose	v.intr.	schwanken wackeln	hadelò, ghadelòt o zedelò, zedelòt wackle, gwacklet	
<b>traboccare</b> 2. di latte che bolle	v.intr.	überlaufen	òberloufe, òbergloffet usgòa, uskanget	
<b>trabocchetto</b>	s.m.	Falle	fallò o grécht, gréchté	f. n.
<b>tracannare</b>	v.tr.	saufen	suffe, gsòffet o léppe, gléppt	
<b>traccia</b>	s.f.	Spur	spur o trét, trétta o gschpor, gschporé	
<b>tracotante</b>	agg.	frech	fräch, overschéemt	
<b>tradire</b>	v.tr.	verraten	verroate, verroatet, verroaten	
<b>tradizione</b>	s.f.	Tradizion	bruch, brucha	m.
<b>tradurre</b>	v.tr.	übersetzen	òbersetze, òbersetzt, òbersatzt	
<b>traduzione</b>	s.f.	Übersetzung	òbersetzòng	
<b>trafelato</b> essere t.	agg.	Keuchen	chine, kénet o schnufò, gschnufòt	
<b>trafficare</b>	v.intr.	Handel treiben	handlò, kandlòt o ròio, gròiòt o harrò, karròt	
<b>traffico</b> 1. commercio	s.m.	Handel	handal, handla	



## Vocabolario italiano - titsch - Lettera "T"

2. di persone, veicoli		Verkehr	verchér	
<b>trafilare</b>	v.tr.	ziehen	én de décké zie	locuz.
<b>traforare</b>	v.tr.	durchbrechen	dòrchlochò, dòrglochòt	
<b>tragitto</b> percorso 2. un lungo t.	s.m.	Strecke eine lange Strecke	strecké, streckene e lenge treib	f.
<b>trainare</b> 2. tronchi	v.tr.	ziehen schleppen	zie, zochet o zoanò, zoanòt gòntiò, gòntiòt	
<b>tralasciare</b>	v.tr.	auslassen	usloa, usgloat o loa si o loa hòcke	espres. idiom.
<b>trama</b> di tessuto	s.f.	Schussfaden	éschòss	m.
<b>tramandare</b>	v.tr.	überliefern	zròckloa, zròckgloat	
<b>tramare</b>	v.tr.	schmieden	drònderwéerchò, dròndergwéerchòt	
<b>trambusto</b>	s.m.	Getümmel	getémémél	n.
<b>tramezza</b>	s.f.	Scheidewand	méttélwann, méttélwenn	
<b>tramite</b>	s.m.	durch	dòrch	prep.
<b>tramoggia</b> per fieno	s.f.	Heuschacht	kannò	
<b>tramontana</b>	s.f.	Nordwind	nordwénn o gletscherwénn	m.
<b>tramontare</b>	v.intr.	untergehen	schatt òber grét goa	locuz. idiom.
<b>tramonto</b>	s.m.	Sonnenuntergang	schatt òber grét	locuz. idiom.
<b>tramortire</b>	v.tr.	betäuben	ertéschele, ertéschelet o ertémmele, ertémmelet	
<b>tranello</b>	s.m.	Falle	grécht, gréchté	n.
<b>trangugiare</b> 2. fig.	v.tr.	verschlucken	schlékke, gschléckt, gschlòckt eméshlécke, eméngschléckt o eménpétrò, eménpétròt	
<b>tranne</b>	prep.	ausgenommen o ausser	usgnomme o usser	
<b>tranquillizzarsi</b>	v.rifl.	beruhigen	erschtéle, erschtélet	v.intr.
<b>tranquillo</b>	agg.	ruhig o still	riebég o stéll	
<b>transenna</b>	s.f.	Geländer	gländer, gländré	n.
<b>transitare</b>	v.intr.	passiere	passiere, passiert	
<b>transito</b>	s.m.	Durchgang	dòrchgang	
<b>transumanza</b>	s.f.	Alpfahrt	foaré	
<b>trapanare</b>	v.tr.	durchbohren	borò, boròt	
<b>trapano</b> 2. a mano	s.m.	Bohrer Bohrwindel	borer wéndelborer	
<b>trapasso</b>	s.m.	Ableben	scheidé	f.
<b>trapelare</b>	v.intr.	Trapezkünstler	seiltanzer, seiltenzra	
<b>trapiantare</b>	v.tr.	versetzen	versetze, versetzt	
<b>trappola</b> 2. trappola a caduta per la volpe	s.f.	Falle Falle für Füchse	fallò o grécht vòlpelierò	n.
<b>trapunta</b>	s.f.	Steppdecke	steppdeché o trapòntò	
<b>trarre</b>	v.tr.	ziehen	zie, zochet	
<b>trasandato</b>	agg.	schlammig	schlåndrianésch o verschlèmpòt	
<b>trascinare</b>	v.tr.	schleppen	zoanò, zoanòt o noazie, noazochet	
<b>trascorrere</b>	v.tr.	verbringen	passiere, passiert o verbréngé, verbròngét	
<b>trascrivere</b>	v.tr.	abschreiben umschreiben	abschribe, abgschrébet o òmshribe, òmgshrébet	
<b>trascurare</b>	v.tr.	vernachlässigen verachten	vernachlességò o verachtò, verachtòt	
<b>trasecolato</b>	agg.	erstaunt	erschunt	
<b>trasferirsi</b>	v.rifl.	umsiedeln	foare, gfoaret	v.intr.





## Vocabolario italiano - titsch - Lettera "T"

<b>trasformare</b>	v.tr.	umgestalten umbilden	òmändre, òmkändret o verändre, verändret, verändròt	
<b>trasformazione</b>	s.f.	Veränderung	verändròng	
<b>traslocare</b>	v.tr.	umziehen	foare, gfoaret	
<b>trasognare</b>	v.intr.	phantasieren	fantasiere, fantasiert o em troum si, gsid	locuz.
<b>trasparente</b>	agg.	durchsichtig	dòrchséchtég	
<b>trasparire</b>  2. lasciar trasparire i sentimenti	v.intr.	durchscheinen  durchblicken lassen	dòrchschine, dòrgschint, dòrchgschénet loa ammerke	v.tr.
<b>trasportare</b>  2. a catena 3. tronchi sospesi a mano	v.tr.	transportieren	transportiere, transportiert o fiere, gfiert, gfuert zwéschwägò, zwéschwägòt dšchòwettò	
<b>trasportatore</b>	s.m.	Transporteur	fuerma, fuermanna	
<b>trastullare</b>	v.tr.	unterhalten	vertére, vertért	
<b>trastullarsi</b>	v.rifl.	sich unterhalten	šché vertwelle, verwellt	
<b>trattamento</b>	s.m.	Behandlung	behandlòng	f.
<b>trattare</b> 2. affari	v.tr.	behandeln verhandeln	behandlò, behandlòt handlò, kandlòt o verhandlò, verhandlòt	
<b>trattenere</b>  2. frenare	v.tr.	zurückhalten o aufhalten	zròck hä, zròck kät o ufhoalte, ufkoaltet phä, phäbet	
<b>trattenersi</b> 1. frenarsi 2. rimanere	v.rifl.	sich beherrschen bleiben	šché enthä, enthäbet blibe, blébet	
<b>tratto</b> 1. lineetta 2. di strada 3. tutt'a un tratto	s.m.	Strich Strecke im Nu	stréch, strécha strécke hanchéròm o pletzléch	f. avv.
<b>trattoria</b>	s.f.	Wirtschaft	wértschaft	
<b>travagliato</b>	agg.	geplagt	plagt	
<b>travasare</b> vino	v.tr.	Wein umgiessen	lésche, gléscht o òmzie, òmzochet	
<b>trave</b> 2. di colmo 3. di terzera  4. di banchina	s.f.	Balken Firstpfette Mittelpfette  Fusspfette	troal o troalene férscht métteltroal o méttelférscht schloafboum	n. f. n. f.
<b>traversa</b> 1. di finestra 2. del letto	s.f.	Sprosse Unterlag	sprosse, sprossna ònderlag	m. f.
<b>traversalmente</b>	avv.	quer	trawärésch	
<b>traverso</b> 2. mettere di traverso 3. guardare di traverso 4. cibo andato di traverso	agg.	schräg quer schee ansehen sich verschlucken	schrég schrégwisch o schärwésch schief allògò en de lätze schlòck kanget	avv. locuz.
<b>travestirsi</b>	v.rifl.	sich verkleiden	šché verchleite, verchleitet	
<b>traviare</b>	v.tr.	auf Abwege geraten	verfiere, verfiert, verfuert	
<b>travisare</b>	v.tr.	verdrehen entstellen	verdréche, verdrét, verdroat o verchére, verchért	
<b>travolgere</b> 2. di valanga	v.tr.	umstürzen fortreissen	òberòmplò, òberòmplòt fòrttrisse, fòrtgrésset o fòrttroage, fòrttreit	
<b>trebbiare</b>	v.tr.	dreschen	tressche, tresscht	



## Vocabolario italiano - titsch - Lettera "T"

<b>treccia</b>	s.f.	Zopf	tretschò	
<b>tregua</b>	s.f.	Ruhe o Stillstand	rueb o stéllschtan	m.
<b>tremare</b>	v.intr.	zittern	zétrò, zétròt	
<b>tremendo</b>	agg.	schrecklich o furchtbar o entsetzlich	schreckléch o fòrchtbar o entsetzléch	
<b>trementina</b>	s.f.	Terpentin	bäch	
<b>tremulo</b>	s.m. bot.	Espe	äschpò o zéttérboum	
<b>treno</b>	s.m.	Zug	zòg, zòga	
<b>trepidare</b>	v.intr.	bangen	en der nòt si o lengé zit hä	locuz.
<b>treppiede</b> caminetto 2. cavalletto 3. per gerla	s.m.	Dreifuss Stativ Halter für den Korb	brannise, brannisé stativ méschtgéral	n.
<b>triacia</b> antica mistura medicinale	s.f.	Theriak	trioaks	m.
<b>triangolare</b>	agg.	dreieckig	driekég	
<b>triangolo</b>	s.m.	Dreieck	driek o driangal	n. m.
<b>tribolare</b>	v.intr.	sich abquälen	trébéliere, trébéliert	
<b>tribunale</b>	s.m.	Gerichtshof	tribunal o grächthus	n.
<b>tributo</b>	s.m.	Steuer o Abgabe	stir o abgab	f.
<b>tricolore</b>	agg.	dreifarbig	driféerbég	
<b>trifoglio</b>	s.m. bot.	Klee	chlé	n.
<b>trigesima</b> messa di t.	s.m.	dreissigster Todestag	drétsébenòndrisgòschte o joarzé	locuz. f.
<b>trilingue</b>	agg.	dreisprachig	drisproachég	
<b>trina</b>	s.f.	Spitze	spétzlé, spétzlene	n.
<b>trincare</b>	v.tr.	saufen	suffe, gsòffet	
<b>trincetto</b>	s.m.	Schustermesser	lädermesser	n.
<b>trinciaforaggi</b>	s.m.	Heuabstechmesser	meissise, meissisé	n.
<b>Trinità</b>	s.f. relig.	Dreifaltigkeit	drifoaltégkeit	
<b>triplicare</b>	v.tr.	zum dritten Mal	dréttiò, dréttiòt	
<b>triplo</b>	agg.	dreifach	drifach	
<b>trippa</b>	s.f.	Kutteln	chöttle	pl.
<b>trisavola</b> 2. trisavolo	s.f.	Urgrossmutter Urgrossfater	urgrosseljò urgrossattò	m.
<b>triste</b>	agg.	betrübt o traurig	schabab o brascht o trurég	
<b>tristezza</b>	s.f.	Traurigkeit	trurégkeit	
<b>tritacarne</b>	s.m.	Hackmaschine	wòrschtmaschin	f.
<b>triturare</b>	v.tr.	zerreiben o zermahlen	zerribe, zerréb, zerrében o zermale, zermalt, zermalen	
<b>trivella</b>	s.f.	Bohrer	borer	m.
<b>trivellare</b>	v.tr.	bohren	borò, boròt o lochè, glochèt	
<b>trogolo</b>	s.m.	Trog	trog, troga	
<b>tromba</b> 1. strumento 2. d'aria	s.f.	Trompete Luftwirbel	tròmpetò wérbelwénn	m.
<b>troncare</b> 1. recidere 2. interrompere	v.tr.	abschneiden abbrechen o unterbrechen	abschnide, abschnéttet o abhackò, abghackòt abbräche, abbrochet, abbrochen o ònderbräche, ònderbrochet	
<b>tronchese</b>	s.f.	Schneidezange	blächzange o bisszange	
<b>tronco</b> 1. fusto di albero 2. sezione di fusto	s.m.	Stamm Baumstamm	Stamm tétsché, tétschene	n.
<b>tronfio</b>	agg.	aufgeblasen	héchhoptég	



## Vocabolario italiano - titsch - Lettera "T"

<b>tropo</b> davanti ad un sostantivo davanti ad un aggettivo	agg.	zu viel zu	z'féll o z'fascht z'...	
<b>trottola</b>	s.f.	Kreisel	ziberollò	
<b>trovare</b>	v.tr.	finden	fénne, gfònnet	
<b>trovarsi</b> 1. incontrarsi  2. d'accordo	v.rifl.	sich treffen o sich finden  einig werden	šché traffe o enand traffe, troffet o šché fénne o enand fénne, gfònnet šché einég fénne o einég chéeme	
<b>truccare</b> con belletti	v.tr.	schminken	schménke, gschmént	
<b>truciolo</b> di legno	s.m.	Hobelspan	scheitò	f.
<b>truffa</b>	s.f.	Schwindel o Betrug	schwéndel o bschis	m. m.
<b>tu</b>	pron.	du	du	
<b>tubazione</b>	s.f.	Leitung	leitòng	
<b>tubercolosi</b>	s.m.	Tuberkulose o Schwindsucht	usszeròng o schwéndsòcht	f. f.
<b>tubo</b> 2. di gomma 3. in piombo o ferro per acqua	s.m.	Rohr Schlauch Wasserrohr	ròr, ròré schluch, schlucha téngél, téngia	n. m. m.
<b>tuffarsi</b>	v.tr.	ins Wasser tauchen	én z'wasser sprénge, gsprónget	locuz.
<b>tugurio</b>	s.m.	elende Hütte	kétschò o wätterbalmò	f. f. espres. idiom.
<b>tulipano</b>	s.m. bot.	Tulpe	tòlpe	f.pl.
<b>tulle</b> tessuto	s.m.	Tüll	tull	
<b>tumefare</b>	v.tr.	anschwellen	gschwälle, gschwollet, gschwollen	
<b>tumore</b> 1. benigno 2. maligno	s.m.	Geschwür krebartiges Geschwür	gwäcks, gwäcksé chräbs	
<b>tumulare</b>	v.tr.	beerdigen	vergrave, vergrabt, vergraben	
<b>tumulo</b>	s.m.	Grabhügel	grab, greber	n.
<b>tuo</b>  2. il tuo	agg.  pron.	dein, deine, dein  der, die, das deinige	din dis dine diné dis	m.f.pl. n. m. f. n.
<b>tuoi</b> i tuoi	pron.	die Deinigen	diné	
<b>tuonare</b>	v.intr.	donnern	dondrò, dondròt	
<b>tuono</b>	s.m.	Donner	donder o donner	
<b>tuorlo</b>	s.m.	Eidotter	z'ròtee z'eisch o z'gälbe z'eisch	n.
<b>turacciolo</b>	s.m.	Kork o Zapfen	schòppe, schòppna	
<b>turare</b>	v.tr.	zustopfen	zuepscheibe, zuepschobet, zuepschoben	
<b>turbare</b>	v.tr.	Störin	verstéere, verstért, verstört	
<b>turbolento</b>	agg.	ungestüm	òschtémm	
<b>turgido</b>	agg.	prall	bräsch	
<b>turibolo</b>	s.m. relig.	Weihrauchfass	wierouchgschér	n.
<b>turismo</b>	s.m.	Fremdenverkehr	fremdeverchér	
<b>turlupinare</b>	v.tr.	schwindeln	schwéndlò, gschwéndlòt	
<b>turno</b>	s.m.	Turnus	chér o reie	
<b>turpe</b>	agg.	schamlos	schamlòs	
<b>tussilago</b> farfara	s.m. bot.	Huflattich	sannbliemò, sannblieme	
<b>tuta</b>	s.f.	Arbeitsanzug	tòné, tònene	n.
<b>tutore</b>	s.m.	Vormund	vogt, vogta	
<b>tuttavia</b>	cong.	dennoch o	dennoch o	



## Vocabolario italiano - titsch - Lettera "T"

		trotzdem o doch	trotzdem o doch	
<b>tutto</b> tutto il giorno tutta la notte tutto l'anno 2. tutti tutti i giorni tutte le settimane tutti gli anni	agg.	ganz  alle	ganz de ganze tag d'ganzò nacht z'ganz joar  all taga all wòche all joar	m. f.  m. f. n.
<b>tutto</b> è tutto pronto 2. sono tutti pronti	pron. pl.	alles alle	alz éscht alz bereit sin ällé bereit	
<b>tutto</b> il tutto	s.m.	das Ganze	z'ganza	n.
<b>tutto</b> a tutt'oggi quel negozio ha di tutto gli ha raccontato tutto gliene ha dette di tutti i colori vive tutto solo tutt'al più in tutti i casi...	avv.	bis heute allerlei allerhand  ganz höchstens in jedem Fall	béss hitt di béttiò hät altsche o allerlei äs hämmò allerhand verzellt äs hämmò alle scham gseid  éer läbt ganz alein héchtschens jedefalls	
<b>tuttora</b>	avv.	noch immer	nògeng	